

Томас Брэндон

# Тетка Чарлея



# Томас Брэндон

## Тетка Чарлея

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=6996525](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=6996525)*

### **Аннотация**

«Комната Джэка. На заднем плане две двери: левая входная, правая в комнату Чарлэя. В простенке буфет. В середине боковой левой кулисы балкон фонариком, дверь на который завешана портьерой. В середине правой кулисы окно. Направо стул, на нем дорожный мешок; письменный стол, корзина для бумаг. В середине круглый обеденный стол. По стенам развешаны фотографии, рапиры, перчатки для фехтования. На столах разбросаны книги, бумаги и проч. В буфете четыре бутылки шампанского, одна бутылка красного, одна бутылка виси, три стакана, графин с водой. На двух стульях на спинках салфеточки и в окно вид на университетский двор...»

# Содержание

Действующие лица	4
Действие I	5
1	6
2	8
3	17
4	18
5	23
6	26
7	30
Конец ознакомительного фрагмента.	32

# Томас Брэндон

## Тетка Чарлея

### *Фарс в 3-х действиях*

#### Действующие лица

**Полковник сэра Фрэнсиса Чеснэй, баронет, служивший в Индии.**

**Стэфан Спетлайг, адвокат.**

**Джек Чеснэй, Чарлэй Вайкэм студенты в Оксфорде.**

**Лорд Фрэнкерт Баберлей.**

**Брассэт, лакей.**

**Донна Люциа Д'Альвадорец, тетка Чарлея.**

**Энни, племянница Спетлайга.**

**Кити Веден, его воспитанница.**

**Елла Делэй.**

**Мэри, служанка у Спетлайга.**

# Действие I

*Комната Джэка. На заднем плане две двери: левая входная, правая в комнату Чарлэя. В простенке буфет. В середине боковой левой кулисы балкон фонариком, дверь на который завешана портьерой. В середине правой кулисы окно. Направо стул, на нем дорожный мешок; письменный стол, корзина для бумаг. В середине круглый обеденный стол. По стенам развешаны фотографии, рапиры, перчатки для фехтования. На столах разбросаны книги, бумаги и проч. В буфете четыре бутылки шампанского, одна бутылка красного, одна бутылка виски, три стакана, графин с водой. На двух стульях на спинках салфеточки и в окно вид на университетский двор.*

*Джэк, потом Брассэт.*

**ДЖЭК** (*сидит у письменного стола и пишет письмо*). Ничего не выходит! Не хватает пыли! (*Бросает перо.*) Да, написать любовную записку оказывается не так-то легко лучше бы было объяснить ей в любви лично, благо третьего дня представлялся отличный случай. (*Встает и садится на край обеденного стола*). Завтра все их семейство уезжает в Шотландию – лично не успею – значит надо написать, но что? Придумал! Сочиню дюжину записочек и, какая окажется лучше, – ту и пушу в ход. (*Садится опять к письменному столу.*) Влюблен ты в самую красивую девушку Англии и не можешь написать ей двух строк! Фу, какой срам! (*Пишет.*) «Ясное солнышко моего существования, путеводная звездочка моей жизни!» Нет, это уж черезчур, даже глупо! (*Рвет и бросает в корзину. Пишет другое.*) Дорогая мисс Вёден... Нет это слишком сухо. (*Рвет и бросает.*) «Дорогая моя ненаглядная Китти!..» гм! немножко смело, но зато отлично передает мое душевное настроение – значит идет! (*Пишет.*) «Дорогая моя ненаглядная Китти» превосходно. (*Брассэт выходит из правой на середину*). Вот когда я наконец в ударе: «Дорогая моя ненаглядная Китти».

**Брассэт.** Извините меня... вы позволите...

**Джэк.** Ничего не позволяю... я занят.

**Брассэт.** Очень хорошо. Я только... *(Подходит к нему ближе)*.

**Джэк.** Говорят вам оставьте меня в покое.

**Брассэт.** Очень хорошо. *(Нерешительно отодвигается к среднему столу)*.

**Джэк.** Это ни на что, наконец, не похоже! оборвал мое вдохновение на самом интересном месте! «Дорогая моя ненаглядная Китти» *(Брассэт нечаянно роняет со среднего стола книги.)* Вы еще здесь? чего вам от меня нужно? *(Не смотрит на него)*.

**Брассэт.** Я на счет деньжонок!

**Джэк.** Все получите – не беспокойтесь.

**Брассэт.** Да я их уж получил.

**Джэк.** Вторые значит хотите заполнить? Вон!

**Брассэт.** Очень хорошо! *(Идет к двери)*.

**Джэк** *(дрожащим от гнева голосом)*. «Дорогая моя ненаглядная Китти.»

**Брассэт** *(в дверях, оборачиваясь)*. Это вы меня кличете?

**Джэк.** Вон! *(Запускает в него книгой и погружается в писанье. Брассэт быстро исчезает)*.

## 2

*Джэк, Чарлэй, потом Брассэт.*

**Чарлэй** (*из правой с письмом в руках*). Я хотел сказать...  
(*Идет на авансцену*).

**Джэк** (*вскакивает в бешенстве*). Если вы сейчас отсюда не уберетесь... (*Узнает Чарлэя*). Ах, это ты, Чарлэй. (*Идет к нему*.) Что случилось?

**Чарлэй**. Если ты занят – я тебе мешать не стану; в другой раз. (*Хочет уйти*).

**Джэк**. Нет, оставайся! Меня разозлил этот осел Брассэт – лезет скотина и перебивает, не обращая никакого внимания на то, что я занят сочинением очень важного письма (*возвращается к письменному столу*); ты меня извини... Я очень расстроен! (*Садится к столу*).

**Чарлэй**. Я тоже не в своей тарелке.

**Джэк**. Отчего?

**Чарлэй**. Нужно написать тоже важное письмо.

**Джэк**. Кому?

**Чарлэй**. Энни Спетлайг.

**Джэк**. Ну и что же? – Написал?

**Чарлэй**. Видишь ли, я хотел написать так, чтобы вышло не очень страстно, но и не очень сухо. Думал, думал и начал так: «Дорогая моя и ненаглядная Энни».

**Джэк.** Очень хорошо. Дальше?

**Чарлэй.** Дальше? Дальше ничего не выходит – никак не подберу подходящих словечек. Вот я и пришел к тебе за советом – ты на это большой мастер.

**Джэк.** Ты думаешь?

**Чарлэй.** Конечно – я слишком робок и застенчив, а ты в этих делах молодчина и тебе ничего не стоит набросать мне черновичек.

**Джэк** (*в сторону*). Блестящая мысль! Составлю ему послание – выйдет хорошо, – пушу в ход и для себя! (*Садится и берет бумагу.*) И так, ты влюблен в Энни Спетлайг и хочешь узнать от нее свою участь?

**Чарлэй.** Да, да и как можно скорей, – она со всей семьей уезжает завтра на лето в Шотландию.

**Джэк.** Я это знаю. И ты желаешь переговорить с ней до отъезда с глазу на глаз, только не заешь когда и где? Так что ли?

**Чарлэй.** Совершенно верно. (*Садится на край среднего стола.*)

**Джэк.** Прекрасно! Начнем так. (*Пишет.*) «Дорогая моя ненаглядная Китти». (*Дальше не знает что писать.*)

**Чарлэй** (*подходит к нему и смотрит через письменный стол ему в глаза, затем отходит и садится опять на средний стол.*) Ее зовут не Китти, а Энни!

**Джэк.** Конечно... это я ошибся! (*Пишет и говорит деловым тоном.*) «Дорогая моя ненаглядная Энни, простите ме-

ня великодушно за то, что я осмеливаюсь почтительнейше доложить вам о том безумном чувстве глубокого к вам высокопочитания» – да это хорошо... «*безумном*» подчеркнем для выразительности... «о котором я прошу у вас позволения говорить с вами лично и на веки...»

**Чарлэй.** Стой, стой... это уж через чур... Я бы конечно готов хоть сейчас под венец, но у меня есть тетка...

**Джэк.** Велика беда – у каждого есть тетка!

**Чарлэй.** Но только не такая как у меня, – моя тетка – особенная: – она призрела меня, когда я ребенком остался круглым сиротой и до сих пор печется обо мне, как о родном сыне; благодаря ей я попал в университет. Опекун пишет мне, что сегодня она будет у меня в час завтракать, – так не могу же я решить на веки такое дело, не посоветовавшись с нею.

**Джэк.** Это другое дело. (*Встает.*) Поговори с теткой; что она старая – богатая?

**Чарлэй.** Я ее еще ни разу и в глаза не видал. Много лет тому назад она уехала в Бразилию экономкой к богатому плантатору д`Альвадорец и я ее потерял из виду, пока мне совершенно случайно не попал в руки вот этот газетный листок (*вынимает из кармана и подает ему газету.*)

**Джэк** (*читает*). «Донна Люция д`Альвадорец, известная бразильская миллионерша, купившая замок лорда Тёппльби – родом чистокровная англичанка, обладающая выдающимися коммерческими талантами. Долгие годы она была самой деятельной помощницей дон Педро д`Альвадорец, ее

покойного супруга, который в благодарность еще при жизни передал ей значительную часть своего состояния и в конце концов женился на своей бывшей экономке». Со стороны твоей тетки это очень похвально, – но что же тут общего с твоей любовью?

**Чарлэй.** А вот читай дальше!

**Джэк.** *(читает).* «Она бездетна, и единственный ее родственник – племянник, Оксфордский студент». Вот оно что! Тебе можно позавидовать! Я начинаю чувствовать глубокое уважение к твоей тетушке, да за одно уж и к тебе – она наверняка оставит тебе все свое состояние! *(Бросает газету на стол.)* Так это ее ты ждешь с минуты на минуту?

**Чарлэй.** Да, но только теперь ее появление очень не кстати... я страшно занят... мне необходимо составить очень важное письмо Энни.

**Джэк** *(вдумчиво).* Знаешь, друг, мне пришла в голову блестящая мысль и мы можем ею воспользоваться оба! Надо тебе сказать, что я влюблен в Китти, так, как ты в Энни.

**Чарлэй.** Неужели?

**Джэк.** Да, я люблю Китти больше чем... чем жженку, а ее я обожаю! Все это я собирался ей написать, когда ты пришел. *(Показывает на стол.)* Вот письмо.

**Чарлэй** *(пожимает ему руку).* От души поздравляю. Дописывай скорей.

**Джэк.** К черту письма! Личное объяснение в тысячу раз лучше. Мы пригласим обеих барышень на завтрак, который

мы устроим в честь твоей тетки. Брассэт нам сейчас все устроит. (*Зовет.*) Брассэт, Брассэт!

**Чарлэй.** Они пожалуй не придут: дядюшка Спетлайг не пустит их.

**Джэк.** Пустяки, он уехал сегодня на целый день в Лондон по делам.

**Чарлэй.** Чудесно.

**Джэк.** Сейчас мы напишем приглашение. Садись, я тебе продиктую! (*Зовет.*) Брассэт?

**Чарлэй** (*садится за письменный стол*). Ну, начинай!

**Джэк** (*диктует*). «Дорогая мисс Спетлайг!» (*Зовет.*) Брассэт, куда вы девались!

**Брассэт** (*входит*).

**Джэк.** Поскорее посылного.

**Брассэт.** Очень хорошо! (*Уходит.*)

**Чарлэй** (*пишет*). И так – «дорогая мисс Спетлайг»... ну дальше.

**Джэк** (*наклоняясь над столом диктует*). «Не будете ли вы и мисс Вёден так любезны, сделать честь мистеру Чеснэю и мне позавтракать». – Адрес я напишу сам.

**Чарлэй** (*пишет*). «Адрес я напишу сам»...

**Джэк.** Сумасшедший, не пиши; это я так сказал. (*Надписывает конверт.*) «Мисс Спетлайг».

**Чарлэй.** Что же мне писать?

**Джэк** (*диктует*). Позавтракать с моей тетушкой. Как ее зовут?

**Чарлэй.** Донной Люцией д`Альвадорец.

**Джэк** (*диктует*). «Ваше согласие осчастливит глубоко»... (*Прикладывает к конверту промокательную бумагу.*)

**Чарлэй** (*пишет*). Глубоко уважающего вас Чарлэя Вайк-эм».

**Джэк** (*запечатывает письмо*).

**Чарлэй.** Это письмо делает нам честь.

**Джэк.** Наши девицы запрыгают от восторга.

**Брассэт.** Посыльный пришел.

**Джек** (*идет к письменному столу, рвет начатые письма и бросает в корзину*). Такие страстные натуры, как мы с тобой, не могут объясняться письменно.

**Чарлэй.** Мы увидим сейчас дам нашего сердца.

**Джэк.** А благодаря кому? Благодаря твоей тетке. Без нее мы никогда бы не могли пригласить их. (*Зовет.*) **Брассэт.**

**Брассэт** (*входит*). Что прикажете?

**Джек.** Приготовьте скорее завтрак на пять персон.

**Брассэт.** На пять...

**Джек.** Ровно к часу.

**Брассэт** (*смотрит на часы*). Трудновато; теперь уже половина первого. (*Начинает накрывать на стол.*)

**Джэк.** Без рассуждений. Приготовить во чтобы то ни стало.

**Чарлэй.** Ах, Джэк, как у меня бьется сердце!

**Джэк.** И у меня тоже.

**Брассэт.** Какое вино прикажете подать?

**Джэк.** Разумеется шампанское.

**Брассэт.** Оно уже почти все вышло.

**Джэк.** В шкафу, кажется, оставалось шесть бутылок.

**Брассэт** (*приносит четыре бутылки из буфета*). Тут только четыре.

**Чарлэй.** Этого вполне достаточно.

**Джэк.** Вчера было шесть.

**Брассэт** (*ставит на стол четыре бутылки; бутылку с красным вином оставляет в буфете*). Извините: раз, два, три, четыре. И еще одна раскупоренная бутылка красного.

**Джэк** (*подходит справа к Чарлэю*). Она уже стоит здесь несколько недель. Вон ее. (*Чарлэю.*) Малый должно быть стянул шампанское.

**Оба** (*смотрят укоризненно на Брассэта; качают головой*).

**Брассэт** (*знаками показывает свою невинность и уходит*).

**Джэк.** Когда приедет твоя милейшая тетушка, ты конечно пойдешь показать ей нашу знаменитую капеллу, а я пока поболтаю без помехи с Китти.

**Чарлэй.** Зачем я с ней пойду? Я тоже хочу поговорить с Энни.

**Джэк.** Надо значит найти кого-нибудь, кто бы занялся ею.

**Чарлэй.** Кого? Ничего не могу придумать.

**Брассэт** (*приходит накрывать на стол*).

**Чарлэй.** Кого, кого? (*Смотрит на Брассэта, указывает*

на него). А что, если мы представим его твоей тетке, как профессора? У него очень внушительная наружность!

**Брассэт** (*расставляет бутылки*).

**Чарлэй.** Великолепно. Он очень похож на филолога.

**Джэк** (*идет задумчиво налево*). Но тогда кто же будет нам подавать завтрак?

**Чарлэй.** В самом деле не годится. Поищем кого-нибудь другого.

**Джэк.** Знаешь, можно позвать кого-нибудь из товарищей: Фредди Пиль, например!

**Чарлэй.** Нашел кого! Такую дубину!

**Джэк.** Да пожалуй, – он бросит тетушку...

**Чарлэй.** ...и примется ухаживать за барышнями.

**Джэк.** Постой! Я нашел! Возьмем Бабса.

**Чарлэй.** Превосходно. Бабс славный малый и сумеет занять тетушку.

**Джэк.** Брассэт, сходите скорей к лорду Фрэнкерт Бабёрлей, кланяйтесь ему и просите его поскорей сюда.

**Брассэт.** Очень хорошо! (*Уходит.*)

**Чарлэй** (*идет за Брассэтом*). Скажите ему, чтобы он поторопился.

**Брассэт** (*уже за сценой*). Очень хорошо.

**Джэк.** Ну отлично; теперь все устроили. Пока Бабс будет занимать твою тетушку, мы успеем объясниться с нашими дамами.

**Чарлэй.** Кстати, ты не заметил, что Бабс после своего пу-

тешества находится в меланхолии?

**Джэк.** Он наверное влюбился, как и мы с тобой.

**Чарлэй.** Тем лучше. Он скорее поймет нас и войдет в наше положение.

**Джэк.** И займет твою старую тетку.

**Чарлэй.** Как ты все это хорошо устроил. Джэк. Ты должен непременно сделаться дипломатом.

**Брассэт** (*входит*). Лорд Бабёрлей извиняется: он ждет к завтраку гостей, просит пожаловать вас к нему и одолжить ему две бутылки шаманского.

**Джэк.** Как он смел пригласить гостей, когда он нам нужен?

**Чарлэй.** У него наверное будет этот надутый Фредди Пиль и другие в том же роде.

**Джэк.** Будут целый день петь и орать.

**Чарлэй.** А нам придется слушать.

**Джэк.** Я не допущу этого. Брассэт, накройте на шесть персон.

**Брассэт.** Очень хорошо! (*Возится у стола.*)

**Чарлэй.** Что ты хочешь делать?

**Джэк.** Пойдем к нему и притащим его сюда, силой. Из-за него расстраивается весь наш план. Брассэт, заморозьте шампанское.

**Брассэт.** Очень хорошо!

**Джэк.** И накрывайте скорее на стол. Ровно в час мы будем завтракать! – Пойдем, Чарлэй. (*Уходят налево.*)

### 3

*Брассэт один.*

**Брассэт.** Легко сказать, поскорей. Теперь уж почти час. (*Ставит на стол ящик с сигарами.*) Они все делают скоро! (*Подвигает стул к столу.*) Только платят не скоро! (*Гладит бутылку шампанского.*) Жаль! Я собирался распить ее сегодня сам! (*Уходит налево.*)

*Бабёрлей, Джэк, потом Чарлэй.*

**Бабёрлей** (*показывается в окне*). Джэк, ты дома? (*Влезает в окно.*) Никого! Неприятно. Вот положение. (*Осматривается, идет к буфету.*) Джэк должен мне дать шампанского. Ну, обойдусь и без него! Куда он только его ставит? (*Замечает бутылки.*) А, мне везет. (*Видит дорожный мешок, завертывает бутылки в салфетки и прячет в мешок.*) И поделом ему. Кто же это оставляет так благородный напиток. Нас как раз четверо: по бутылке на брата. Пожалуй маловато! Впрочем зарядимся сначала виски. (*Идет с мешком к левой двери.*)

**Джэк и Чарлэй** (*входят в левую дверь, натываются на Бабса и вводят его под руки на середину*).

**Джэк** (*берет у него дорожный мешок и кладет на стол*).  
Наконец-то мы тебя нашли!

**Бабс.** Я вас тоже ищу. Каков я сегодня? Хорош?

**Чарлэй.** Писанный красавец, как всегда.

**Бабс.** Очень рад! Ну, а теперь прощайте! (*Берет мешок, кланяется и идет к левой двери*).

**Джэк** (*возвращает его, как вьше. Кладет мешок на стол*). Погоди немножко, ты просил меня...

**Бабс.** Дать мне две бутылки шампанского.

**Джэк.** К сожалению я не могу исполнить твоей просьбы, потому что Брассэт стянул у меня именно две бутылки.

**Бабс.** Это наша участь. Меня мой лакей тоже здорово обкрадывает. Ничего не поделаешь. Надо с этим мириться. До свиданья! *(Берет мешок и хочет уйти).*

**Джэк.** погоди! Я заходил к тебе вчера вечером, но не застал тебя дома. Где ты был?

**Бабс.** У Фредди Пиль – играли в банк. Я выиграл с него сто фунтов, посмотрел бы ты на его рожу!

**Чарлэй.** Что же, он заплатил?

**Бабс.** Нет, просит подождать смерти бабушки.

**Джэк.** Да ведь она уже три года, как умерла.

**Бабс.** Вот так штука! Однако мне пора. Прощайте! *(Берет мешок и хочет уйти).*

**Джэк** *(возвращает его как выше).* Куда ты? позавтракай с нами!

**Бабс.** Не могу. Меня ждет профессор.

**Джэк** *(льстиво похлопывает его по плечу).* Брось ты это. Ты и так уж умен.

**Бабс.** Ты думаешь?

**Чарлэй.** Много работать тебе вредно! Ты подурнеешь. Лучше позавтракай с нами. Сегодня приезжает моя тетка. Ей очень хочется с тобой познакомиться.

**Бабс** *(смеясь).* Твоя тетка? Лучше если бы был дядя. Например, всем известный дядюшка Петер, снабжающий нас презренным металлом. *(Все смеются).*

**Джэк и Чарлэй** (*толкают Бабса*).

**Джэк.** Бабс, ты – само остроумие.

**Чарлэй.** Ты уморишь со смеху мою тетушку.

**Бабс.** Еще бы! Уж я постараюсь ей понравиться. Кто она такая?

**Джэк.** Прелестная женщина, вдова и миллионерша!

**Бабс.** Прелестная миллионерша Я с ней должен непременно познакомиться.

**Джэк.** Мы было хотели позвать Фредди Пиль, но потом раздумали.

**Бабс.** Ваш Фредди Пиль болван. Я гораздо лучше его могу занять прелестную миллионершу. Как ее зовут?

**Чарлэй** (*значительно*). Донна Люция д`Альвадорец.

**Бабс.** Бррр! Вот так имечко! Нет уж лучше прощайте!  
(*Берет мешок и хочет уйти; Джэк и Чарлэй возвращают его, как выше*).

**Джэк.** Нет уж мы тебя ни за что не выпустим. Ну что тебе стоит позавтракать с такой милой старушкой?

**Бабс.** Старушкой? Покорно вас благодарю. Я ухаживаю только за молоденькими.

**Чарлэй.** Мы ждем к завтраку еще молоденьких барышень.

**Бабс.** Хорошеньких?

**Чарлэй.** Очень!

**Бабс.** Ну, это другое дело! Сколько их?

**Джэк.** Две!

**Бабс.** Две! Теперь я все понял. Каждый из вас возьмет по барышне, а я возись со старухой. Благодарю покорно. (*Хочет уйти*).

**Джэк** (*удерживая его*). Да постой! Дай договорить. Дело в том, что...

**Бабс.** Ну что еще?

**Чарлэй.** Что ты нам должен помочь, как друг.

**Джэк.** Надо тебе сказать, что мы влюблены.

**Бабс.** Оба сразу? молодцы.

**Чарлэй.** Слушай! Это очень серьезная вещь.

**Джэк.** Даже печальная.

**Чарлэй.** Когда ты их увидишь, ты поймешь нас. Они хороши как ангелы.

**Бабс.** Что ж, вы с ними объяснились?

**Джэк.** В том-то и дело, что нет.

**Бабс.** Так я должен объясниться за вас?

**Джэк.** Нет, это проделаем мы сами, а ты должен занять тетку.

**Бабс.** Ну, нет, слуга покорный!

**Чарлэй.** Ты бы не стал так упираться, если бы ты знал, что такое любовь!

**Бабс.** Я знаю, честное слово знаю! (*Вздыхает.*) разве вы не заметил, как я бываю иногда мрачен?

**Чарлэй.** Да, да!

**Джэк.** А что за причина твоей печали?

**Бабс.** Я и сам не знаю. Мне кажется, что я тоже влюблен.

**Чарлэй.** Из чего ты это заключаешь?

**Бабс.** Из того, что меня тянет гулять при луне, слушать соловья, писать глупейшие стихи. По ночам я не могу спать. Я хотел залить вином мою тоску, но после выпивки я всегда болен. Болит голова. И поэтому я бросил пить.

**Джэк.** Признаки зловещие!

**Бабс.** Я вам сейчас все расскажу: (*Садится направо, Джэк на средний стол, Чарлэй налево*) когда я провалился на последнем экзамене, я поехал отдохнуть в Италию. В Монте-Карло я познакомился с одним английским офицером Делэй, у которого в кармане не было ни гроша.

**Джэк.** Проигрался значит в рулетку.

**Бабс.** Да, он дошел со своей дочерью почти до нищеты. Чтобы его утешить, я ходил к нему каждый день, развлекал его разговорами, картами...

**Чарлэй.** Ну и что же?

**Бабс.** В конце концов несчастный умер.

**Джэк.** А что случилось с его дочерью?

**Бабс.** Я потерял ее из виду. Она уехала с одной богатой американкой в Англию. Я несколько раз собирался объяснить ей в любви, но она была очень огорчена болезнью и смертью своего отца, а я застенчив; я затаил в себе мою любовь. (*Встает.*) И теперь страдаю!

**Чарлэй.** Значит ты должен понять нас и помочь нам. (*Все встали*).

*Те же и Брассэт. Китти и Энни за сценой.*

**Брассэт** (*входит с письмом*). Посыльный принес ответ.

**Джэк** (*вырывает у него письмо и распечатывает*). Ну-ка посмотрим!

**Чарлэй**. Нет прежде я! (*Вырывает у него письмо*).

**Джэк** (*отнимает письмо и читает*). Ура! Они придут!

**Всетрое**. Ура!

**Джэк**. Ну, друг, подтянись! (*Хлопает его по плечу*).

**Бабс**. Говорят же вам, что мне некогда. Меня ждут мои друзья. Мы сегодня вечером должны репетировать пьесу для одного домашнего спектакля; мне дали роль старухи; а так как я никогда не играл женских ролей, то хотел днем померить платья и посмотреть, что из этого выйдет.

**Джэк**. Ты можешь сделать это и у нас. Где твои вещи?

**Бабс**. В моей спальне, в картоне.

**Джэк**. Брассэт, принесите скорей картон сюда.

**Брассэт**. Очень хорошо! (*Уходит*).

**Джэк** (*достаёт из буфета бутылку виски и рюмку*).

**Бабс**. Не могу же я моих приятелей заставлять ждать понапрасну.

**Джэк**. Брассэт может сходить к ним и сказать, что ты заболел или что-нибудь в этом роде. (*Наливает рюмки*). Не

будь таким эгоистом!

**Чарлэй.** Это не хорошо, Бабс!

**Бабс.** Ну ладно, я сделаю для вас все, что угодно, если вы поможете мне найти мою возлюбленную.

**Джэк.** Идет! А пока выпьем за ее здоровье. За здоровье будущей леди Фрэнкерт Бабёрлей – мисс... как ее имя?

**Бабс.** Не знаю!

**Джэк.** Так за здоровье мисс Делэй!

**Всетрое** (*чокаются*). Ура!

**Брассэт** (*входит с картоном*). Пожалуйте!

**Бабс** (*берет картон*). Благодарю, Брассэт; по стойте! (*Джэку*). Одолжи мне пожалуйста два шиллинга? (*Ставит картон на стул*).

**Брассэт.** С удовольствием! (*Достает деньги и подает Чарлэю*). Вот пожалуйста, два шиллинга.

**Чарлэй** (*передает их Джэку*).

**Джэк** (*передает Бабсу*). Изволь!

**Бабс** (*отдает деньги Брассэту*). Это вам за труды! (*Все смеются*).

**Джэк** (*показывая на картон*). Здесь твое дамское платье?

**Чарлэй.** Покажи-ка!

**Бабс.** Погодите! я сейчас наряжусь и тогда вы его увидите во всей красе. (*Уходит с картоном направо*).

**Китти** (*за сценой налево*). Должно быть здесь!

**Энни** (*тоже за сценой*). Я постучу! (*Стучит*).

**Джэк.** Слышишь, это они!

**Чарлэй.** А тетки все еще нет!

**Джэк.** Брассэт, отворите дверь!..

*Те же, Китти и Энни. Потом Баберлей, позже Брассэт.*

**Джэк** (*идет на встречу дамам*). Милости просим, милости просим! (*К Китти*). Как мне благодарить вас за ваше внимание...

**Китти** (*идет направо*). Ваше приглашение было так мило.

**Энни** (*остаётся налево*). Но мы пришли слишком рано; еще никого нет.

**Чарлэй** (*расставляет стулья*). О помилуйте! (*Смотрит на часы*). Тетушка должна сейчас приехать!

**Бабс** (*выглядывает из-за двери без сюртука, увидев дам, исчезает*).

**Китти** (*осматриваясь*). Так вот покои, посвященные изучению наук.

**Джэк**. О да, здесь мы проводим за книгами дни и ночи! (*Прячет быстро бутылку виски в буфет*). Здесь развиваем мы наш ум и сердце.

**Чарлэй** (*к Энни*). Как хорошо, что мы можем поговорить еще сегодня. Завтра вы уезжаете в Шотландию?

**Энни**. Да, мы ездим с дядей в горы каждое лето. Там так скучно.

**Чарлэй**. Неправда ли, здесь гораздо веселей?

**Энни**. Еще бы! Хорошо еще, что дядя уехал сегодня в

Лондон, а то бы он нас ни за что к вам не пустил. (*Отходят болтая в глубину*).

**Джэк.** Я никогда не забуду вечера третьего дня.

**Китти.** Почему?

**Джэк.** Это был счастливейший вечер моей жизни. Ну может ли быть что-нибудь лучше, как прогулка под руку с очаровательным созданием?

**Китти.** Как вы поэтично сегодня настроены!

**Джэк.** В вашем присутствии я не могу быть другим.

**Китти.** Не скажите этого как-нибудь в присутствии моего опекуна; он запретит нам видеться.

**Джэк.** Почему? У меня самые честные намерения.

**Китти.** Это ему все равно. Он запрещает мне знакомиться с молодыми людьми. (*Идет в глубину*).

**Джэк** (*за ней*).

**Энни** (*Чарлэю*). Ваша тетушка наверно очень милая дама. Почему вы нас с ней не познакомите?

**Чарлэй.** Да ее еще нет. Она приедет вероятно со следующим поездом.

**Энни.** Вот как? (*Идет к Китти*). Китти, ты слышишь: его тетушка еще не приехала.

**Китти.** Ну, так нам нельзя здесь оставаться; пойдем за покупками. (*Обе идут налево*).

**Джэк** (*вслед им*). Только пожалуйста возвращайтесь скорей; Чарлэй сейчас поедет за ней на вокзал.

**Китти.** Не беспокойтесь, мы скоро!

**Энни.** До свиданья. (*Уходят*).

**Джэк.** Какая досада, что они так скоро ушли.

**Чарлэй.** Что же нам теперь делать?

**Джэк.** Поезжай скорее на вокзал и вези твой старый хлам сюда.

**Чарлэй.** Какой еще хлам!

**Джэк.** Да твою тетку. Я пока позабочусь о завтраке и поговорю с Бабсом.

**Чарлэй.** Отлично. (*В дверях*). Не правда ли как мила была Энни?

**Джэк.** А Китти! Ну, иди скорей.

**Чарлэй.** Лечу! (*Уходит*).

**Бабс** (*высовывается без сюртука*). Джэк, ты один?

**Джэк.** Да, один, что тебе?

**Бабс.** Нет ли у тебя шпилек?

**Джэк.** Шпилек? Нет.

**Брассэт** (*вошел*).

**Бабс.** Я пошлю купить. Нет ли у тебя шести пенсов?

**Джэк** (*ищет по карманам*). Нет! гол, как сокол.

**Бабс** (*Брассэту*). Брассэт, одолжите мне из тех двух шиллингов, что я вам дал шесть пенсов и пошлите пожалуйста за шпильками.

**Брассэт.** Очень хорошо! (*Уходит*).

**Бабс.** Джэк, барышни были?

**Джэк.** Конечно! Как можно быть таким неосторожным! что если бы они тебя увидели? (*Стучат*). Кто-то пришел.

Прячься скорей!

**Бабс.** Не забудь прислать мне шпилек. (*Уходит направо*).

**Джэк.** Войдите!

*Джэк, сэр Фрэнсис. Потом Брассэт, после Чарлэй, к концу Баберлей.*

**Сэр Фрэнсис** (*слева*). Джэк, милый мой, здравствуй!

**Джэк.** Вот не ожидал! (*Пожимают руки*). Отец! Откуда ты?

**Сэр Фрэнсис.** Из Лондона; привез тебе денег и потом мне нужно с тобой поговорить.

**Джэк.** Это очень кстати. Садись пожалуйста. Ну как ты поживаешь? (*Садится направо*).

**Сэр Фрэнсис.** Плохо. (*Достает из кармана банковые билеты*). Жизнь в Индии сильно подкосила мое здоровье.

**Джэк.** Полно, ты еще совсем молодец. Да, сколько тебе лет?

**Сэр Фрэнсис.** Пятьдесят. Вот тебе деньги, а вот (*достает кипу счетов*) твои оплаченные счета. Ты весь в меня и я на тебя не сержусь; но теперь тебе придется экономить.

**Джэк.** Экономить?

**Сэр Фрэнсис.** Да, мой милый. Со смертью брата я сделался представителем не только нашего титула, но и наших семейных долгов, которых больше, чем я думал. Пришлось отдать все сбережения, что я сделал в Индии. И теперь мы по крайней мере на год бедные люди.

**Джэк** (*встает*). Вот тебе и раз.

**Сэр Фрэнсис.** Ты пожалуйста не беспокойся. Я тебе найду хорошее место в Индии или Южной Африке.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.